

🎵 “Voices of Europe” – English version (multilingual greetings)

Verse (Couplet)

Hello, bonjour, ciao!

Hallo, hola, hej!

We are friends, we sing today,

Our voices join to play.

Chorus (Refrain)

Voices of Europe, strong and free,

Languages unite you and me.

Through every word, a bridge we make,

With love and peace, our dreams we stake.

Notes pour la classe primaire

1. Gestes

- Raise your hand for each greeting: “Hello, bonjour, ciao”
- Hands on heart for “we are friends”
- Clap for “we sing today”
- Spin or stretch arms for “our voices join to play”

2. Variation des langues pour “hello”

- Line 1 : Hello (EN), Bonjour (FR), Ciao (IT)
- Line 2 : Hallo (DE), Hola (ES), Hej (SE/DK)
- On peut ajouter d’autres langues selon la classe : Olá (PT), Salut (RO), Hei (FI), etc.

3. Répétition du refrain

- Refrain simple, facile à mémoriser et à répéter plusieurs fois pour créer une mosaïque vocale multilingue.

🎵 “Voices of Europe” – Version Primaire

Couplet (salutations & amitié)

Français	Anglais	Italien	Allemand	Niçois	Gestes
Bonjour	Hello	Ciao	Hallo	Adieu	Lever la main droite
Bonjour	Hello	Buongiorno	Bonjour	Bonjour	Lever la main gauche
Nous sommes amis	We are friends	Siamo amici	Wir sind Freunde	Sèm amics	Mains sur le cœur
Nous chantons aujourd’hui	We sing today	Cantiamo oggi	Wir singen heut’	Cantam uèi	Balancer les bras de gauche à droite

Refrain (voix et unité)

Français	Anglais	Italien	Allemand	Niçois	Gestes
Les langues unissent toi et moi	Voices of Europe, strong and free	Le lingue ci uniscono tutti e due	Stimmen Europas, stark und frei	Lei lengas nos unisson toti doi	<i>Tourner sur soi-même pour montrer l'unité</i>
Avec amour, on rêve en paix	Through every word, a bridge we make	Con amore e pace canteremo già	Mit Liebe und Frieden unser Glück	Amb amor e patz, cantarem ja	<i>Mains sur le cœur et sourire</i>

Instructions pour la classe

1. Répétition

- Commencer par chanter **le couplet en français**, puis en anglais, italien, allemand et niçois.
- Faire **2–3 répétitions** pour mémorisation.

2. Gestes

- Lever les mains pour dire bonjour.
- Mains sur le cœur pour “amis”, “amour”.
- Balancer les bras pour “chanter ensemble”.
- Tourner sur soi-même pour “unités des langues”.

3. Rotation des groupes

- Diviser la classe en 4 groupes.
- Chaque groupe chante **une langue différente** du couplet ou du refrain → mosaïque multilingue.

4. Durée

- Couplets + refrain ≈ 1 minute.
- Avec répétitions et mosaïque = 2–3 minutes maximum, parfait pour le primaire.